



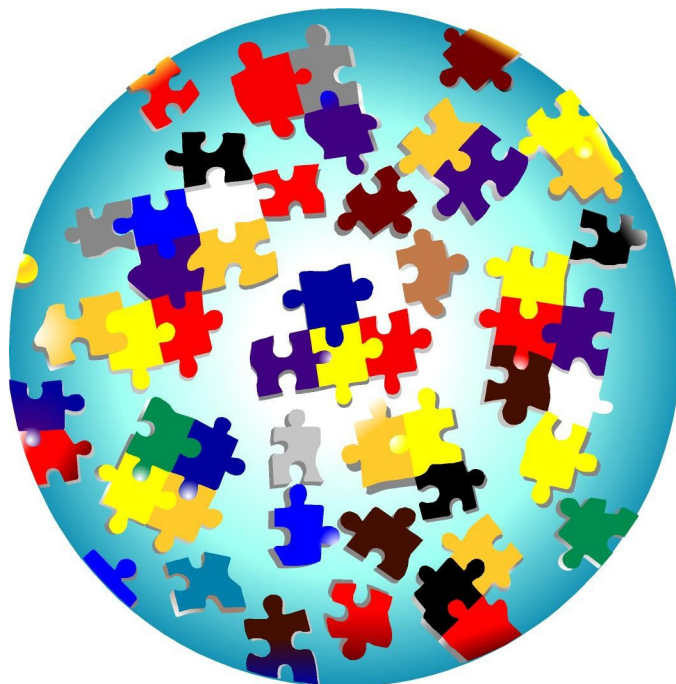
**Stadt Leipzig**

Referat für Migration und  
Integration

## **INTERKULTURELLE WOCHEN LEIPZIG**

**22. September bis 6. Oktober 2013**

Unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Burkhard Jung



# **PROGRAMM**

Liebe Leipzigerinnen und Leipziger, liebe Gäste unserer Stadt,

an dieser Stelle zunächst einen herzlichen Dank an all jene, die sich mit viel Engagement und Kreativität für die Gestaltung der Interkulturellen Wochen in Leipzig einsetzen. Zahlreiche Vereine, Organisationen und Einrichtungen tragen dazu bei, einmal mehr den Blick zu richten auf die Herausforderung, aber auch auf die Bereicherung, die das Leben in einer internationalen und weltoffenen Stadt kennzeichnet.

„Wer offen ist, kann mehr erleben“ – unter dieser Überschrift stehen in diesem Jahr die bundesweiten Interkulturellen Wochen in Deutschland. Offen sein – das kann heißen: mit offenen Augen sein Lebensumfeld wahrzunehmen, den Menschen neben sich mit seiner Individualität und Geschichte kennenzulernen und sich auf Fremdes einzulassen. Offen sein – das kann heißen: mit offenen Armen auf den anderen zuzugehen, sich für den anderen zu interessieren, ihm eine Chance zu geben. Zum Thema Offenheit gehört jedoch auch noch ein zweiter Stichpunkt: Ehrlichkeit. Wir alle – Zugewanderte und Einheimische – sollten uns bemühen, das, was wir miteinander erleben und aneinander wahrnehmen, ehrlich zur Sprache zu bringen. Denn das Leben in einer interkulturellen Stadt verläuft nicht immer reibungslos – dafür sind die Traditionen zu unterschiedlich und die Lebensentwürfe zu verschieden. Offenheit und Ehrlichkeit sind die Grundlagen für Akzeptanz und Vertrauen, die wir brauchen, um miteinander friedlich leben zu können. Wo sie nicht vorhanden sind, da regiert die Angst, die sich schlimmstenfalls in Ablehnung oder Rassismus ausdrückt.

Deshalb wollen die Interkulturellen Wochen auch in unserer Stadt mit vielen Vorträgen, Filmen, Festen und Gottesdiensten dazu einladen, sich mit Respekt zu begegnen, sich gemeinsam in das gesellschaftliche Leben einzubringen und füreinander Partei zu ergreifen. Kooperation und Integration müssen von beiden Seiten gewollt und angestrebt werden, dann kann das gemeinsame Leben bunt und bereichernd sein. Einmischen, mitgestalten, mitbestimmen – darum geht es nicht nur bei den Tagen der Interkulturellen Wochen oder im Wahljahr 2013. Darum geht es immer.

Lassen Sie sich ermutigen, einander kennenzulernen und Verständnis füreinander zu gewinnen. Die Vielfalt des Programms der Interkulturellen Wochen in Leipzig will Sie zum offenen Austausch oder einfach zum gemeinsamen Feiern einladen.

**Burkhard Jung**  
Oberbürgermeister der Stadt Leipzig

**Martin Henker**  
Vorsitzender des Städtökumenekreises

## Bereits vor der offiziellen Eröffnung

### Donnerstag, 19. September

19:00 Uhr

Friedrich-Ebert-Stiftung, Burgstraße 25

Ausstellungseröffnung

#### **Ganges und Nirvana**

Fotografien aus Indien von Victoria Knobloch

Zur Einführung spricht die Fotografin über die Kumbh

Mela in Allahabad 2013 - das größte hinduistische

Pilgerfest der Welt, und über ihre Bilder.

Eintritt frei.

Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Landesbüro

Sachsen

### Freitag, 20. September

15:00 – 18:00 Uhr

Holzspielplatz im Rosental, Nähe Emil-Fuchs-Straße

#### **Iran – eine Reise in die persische Kultur**

Am Weltkindertag gemeinsam mit Kindern und

Familien feiern und verschiedene kreative,

spielerische, kulinarische und kulturelle Entdeckungen

rund um die persische Kultur erleben.

Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum Die Villa, LeISA

gGmbH

16:00 – 18:00 Uhr

Kampf- und Fitness-Club e. V., Leplaystraße 11

#### **Karate und Ringen**

Vereinsoffene Wettkampfs Spiele und Vorführungen

Kinder zwischen 5 und 14 Jahren sind eingeladen,

zuzuschauen oder an kleinen Wettkampfs Spielen

teilzunehmen. Mit kleinem Imbiss.

Veranstalter: KFC Leipzig e. V.

## Samstag, 21. September

17:00 Uhr

Leipziger Baumwollspinnerei, Halle 18, 2. Stock rechts,  
Spinnereistraße 7

Ausstellungseröffnung und Podiumsdiskussion:

### **New Space – New Vision**

Das Voronezh Center for Contemporary Art zwischen  
Selbstorganisation, Marginalisierung und Provinz-  
Avantgarde

Frisch aus Russland angereist, stellen die Künstler  
Nikolaj Alekseev, Ivan Gorshov, Kirill Garshin und Ilja  
Dolgov ihr selbst organisiertes Zentrum für  
zeitgenössische Kunst vor.

Siehe auch: Ausstellungen / 22. September

Moderation: Kristina Semenova (Hochschule für Grafik  
und Buchkunst Leipzig)

Veranstalter: Leipzig International Art Programme  
gGmbH

21:00 Uhr

Rumpelkammer Kulturcafé, Dresdner Straße 25

Ausstellungseröffnung

### **Bilder aus Guatemala**

An Hand zahlreicher Fotos stellt der Verein sein  
Projekt „Notfall- und Ausbildungsambulanz“ im  
Bergland von Guatemala vor

Eintritt frei

Veranstalter: Mirador e. V.

# PROGRAMM

## Sonntag, 22. September

10:30 Uhr

St. Bonifatius-Kirche, Prinz-Eugen-Straße 21  
**Gottesdienst in englischer Sprache**  
Predigt und Gestaltung: Father Andrew E. Ekpenyong,  
nigerianischer Priester in Dresden  
Anschließend Sonntagscafé:  
**„Die Situation der Christen in Nigeria“**  
Immer wieder erreichen uns Nachrichten von  
Attentaten auf Kirchen besonders im Norden Nigerias.  
Themengespräch im Gemeindehaus.  
Veranstalter: Nigeria Community Leipzig e. V.,  
Römisch-Katholische Pfarrei St. Bonifatius Leipzig-Süd

11:00 Uhr

Propsteikirche St. Trinitatis, Emil-Fuchs-Straße 5-7  
**Chancen der Vielfalt**  
Internationaler Gottesdienst zu den Interkulturellen  
Wochen Leipzig 2013  
In italienischer, englischer, polnischer, spanischer und  
deutscher Sprache.  
Predigt: Propst Lothar Vierhock  
Veranstalter: Katholische Propsteipfarrei Leipzig

15:00 Uhr

Kultur- und Begegnungszentrum Ariowitsch-Haus,  
Hinrichsenstraße 14  
**Aus dem Vollen schöpfen**  
Interreligiöse Feier zur Eröffnung der Interkulturellen  
Wochen Leipzig 2013  
Musik, Tanz, Lesung, Rezitation, Theater  
Beiträge von Leipziger Religionsgemeinschaften  
zeigen die Vielfalt gelebter Religiosität in unserer Stadt  
und die Offenheit für die Begegnung mit dem und den  
Anderen  
Begrüßung: Kuf Kaufmann, Vorstandsvorsitzender der  
Israelitischen Religionsgemeinde zu Leipzig  
Grußwort: Andreas Müller, Erster Bürgermeister der  
Stadt Leipzig  
Moderation: Griseldis Wenner  
Anschließend Gelegenheit zum Gespräch und „Markt  
der Köstlichkeiten“ mit internationalen Gerichten  
Veranstalter: Interreligiöser Runder Tisch Leipzig

16:00 Uhr

Haus Steinstraße, Steinstraße 18

**Das Spiel**

Theateraufführung

Das Kinderensemble des Theaterstudios „Start“ präsentiert im ersten Teil ein Stück für ungezogene Kinder nach dem Buch „Schädliche Ratschläge“ von Grigory Oster (in russischer Sprache). Der zweite Teil in deutscher Sprache ist eine Collage nach Fabeln von Äsop, Krylow, Busch und Gleim und wird von den Kindern mit Puppen gespielt.

UK: 5 / 3 EUR

Veranstalter: Haus Steinstraße e. V.; Jüdisches Forum des Deutsch-Russischen Zentrums Sachsen e. V.

**Montag, 23. September**

10:00 Uhr

Kino Cineding, Karl-Heine-Straße 83

**Azur und Asmar**

Animationsfilm, F 2006, 95 min., ab 8 Jahre  
Der muslimische Junge Amar und der blonde Azur wachsen wie Brüder bei einer gemeinsamen Amme auf. Später werden die so unterschiedlichen Männer zu Rivalen, aber schließlich finden sie gemeinsam ihr Glück.

Eintritt: 3 / 2,50 EUR

Bitte vorherige Anmeldung, Tel. 0341 49294910

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e. V.

10:00 Uhr

Landesfilmdienst Sachsen, Karl-Heine-Straße 83

**Argumente gegen Rassismus**

Mediengestützter Workshop über die Erscheinungsformen und die gesellschaftliche Rezeption von Rassismus. Bewusste und unbewusste rassistische Traditionen werden aufgedeckt und Handlungsstrategien erarbeitet, wie Rassismus in Jugendsubkulturen, Internetangeboten und Musik erkennbar ist und wie speziell MultiplikatorInnen im pädagogischem Prozess darauf reagieren können.

Bitte Anmeldung bis zum 18.09., Tel. 0341 49294910

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e. V.

- 15:00 Uhr  
DHB Netzwerk – Haushalt Leipzig, Virchowstraße 33  
**So isst man in anderen Ländern**  
Wir sprechen über Kulturen und Traditionen beim Feiern und Essen und lernen sie durch gemeinsames Kochen und Kosten kennen.  
Veranstalter: DHB Netzwerk – Haushalt Leipzig e. V.
- 16:30 – 20:00 Uhr  
Boxring ATLAS, Am Sportforum 3, Boxhalle 3.Etage  
**Interkulturelles Boxtraining**  
Die Abteilung Boxen präsentiert ein vielfältiges, allgemeinathletisches und boxspezifisches Training. Gern auch für Einsteiger mit und ohne Migrationshintergrund.  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Boxring ATLAS Leipzig e. V.
- 17:00 Uhr  
Neues Rathaus, Untere Wandelhalle,  
Martin-Luther-Ring 4 – 6  
Ausstellungseröffnung  
**Leipzig ist Vielfalt**  
Der Leipziger Fotograf Mahmoud Dabdoub porträtierte im Sommer 2012 Leipziger nicht-deutscher Herkunft. Die Fotomodelle repräsentieren die Vielfältigkeit der Migrant/-innen in der Stadt und bringen in einem Statement zum Ausdruck, was sie mit Leipzig verbindet.  
Veranstalter: Europa-Haus Leipzig e. V.; Stadt Leipzig, Zentrum für demokratische Bildung
- 17:00 Uhr  
Nikolaikirche, Nikolaikirchhof  
**Syrische Flüchtlinge – unsere Brüder und Schwestern?**  
Friedensgebet zu den Interkulturellen Wochen  
Predigt: Bernd Knüfer SJ  
Veranstalter: Flüchtlingsrat Leipzig

17:00 Uhr

Treffpunkt: Fontäne im Clara-Zetkin-Park,  
Anton-Bruckner-Allee

**Lokale koloniale Erinnerungskultur - Rassismus  
und koloniales Gedächtnis**

**Stadtrundgang**

Als Stadt mit einer Jahrhunderte alten (Übersee-)  
Handelstradition finden sich auch in Leipzig Spuren der  
deutschen Kolonialzeit: im Zoo, an der Universität, in  
Museen, in Parks sowie auf der Messe. Wir besuchen  
Orte, die koloniale Spuren tragen, und gehen der  
Frage nach, ob ohne koloniale Erinnerungskultur eine  
nachhaltige Rassismusbekämpfung möglich ist  
Veranstalter: Engagierte Wissenschaft e. V., AG  
Postkolonial

18:00 – 20:30 Uhr

Karateverein Bushido, Wurzner Straße 180

**Kampfsport-Angebote für alle**

Unser komplettes Sportangebot im Bereich Karate  
(18 – 19 Uhr) und Kickboxen (ab 19 Uhr) für Kinder,  
Jugendliche und Erwachsene, Anfänger und  
Fortgeschrittene, Leipziger/-innen mit und ohne  
Zuwanderungsgeschichte.

Eintritt frei.

Veranstalter: Karateverein Bushido Leipzig e. V.

20:00 Uhr

Bahai-Zentrum, Konradstraße 57

**Bin ich etwa ein Heiliger? - Über die Freude am  
rechten Tun**

Die Sicht verschiedener Religionen zum Thema  
rechtes Handeln und der sich daraus ergebenden  
Konsequenzen.

Zitate aus den heiligen Schriften und gemeinsamer  
Austausch darüber.

Veranstalter: Interreligiöser Arbeitskreis Leipzig



## Dienstag, 24. September

9:00 – 15:00 Uhr

Friedrich-Ebert-Stiftung, Burgstraße 25  
**Demokratie heißt miteinander. Toleranzerziehung im Vorschulalter**

Tagesseminar für Kindergärtnerinnen

Teilnahmegebühr: 10 EUR

Bitte Anmeldung bei [sachsen@fes.de](mailto:sachsen@fes.de)

Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Landesbüro Sachsen

10:00 Uhr

Kino Cineding, Karl-Heine-Straße 83

**Hoppet – Der große Sprung ins Glück**

Spielfilm, S/N/D 2007, 84 min.,

FSK 6, empfohlen ab 10 Jahren

In der Heimat der Brüder Azad und Tigris herrscht Bürgerkrieg. Nach einem Bombenangriff beschließt ihre Familie, nach Deutschland zu fliehen. Von Schleppern betrogen, sitzen sie jedoch bald in Schweden fest ...

Eintritt: 3 / 2,50 EUR

Bitte vorherige Anmeldung, Tel. 0341 49294910

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e. V.

10:00 Uhr

Kino Cineding, Karl-Heine-Straße 83

**Das Schwein von Gaza**

Spielfilm, F/D/B 2011, 91 min., Regie: Sylvain Estibal

FSK 12, empfohlen ab 14 Jahren

Statt großer Fische geht Jafaar plötzlich ein Schwein ins Netz. Nun hat er ein gewaltiges Problem, denn Schweine gelten in Gaza als unreine Tiere und sind mehr als unerwünscht – darin sind sich die jüdische und die palästinensische Bevölkerung ausnahmsweise einig.

Eine herzerfrischende und kluge Komödie über den Nahen Osten.

Eintritt: 3 / 2,50 EUR. Filmgespräch ist möglich.

Bitte vorherige Anmeldung, Tel. 0341 49294910

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e. V.

16:30 Uhr

Euro-Schulen Leipzig, Rosa-Luxemburg-Straße 23

**Neue Wege zur Fachkräftegewinnung:  
Fördermöglichkeiten durch MobiPro-EU und  
ESF-BAMF-Beschäftigtenkurse**

Informationen und Erfahrungsaustausch über das bundesdeutsche Programm für ausbildungsinteressierte Jugendliche und junge Fachkräfte aus Europa und über die Förderung fachbezogener Deutschkurse für Beschäftigte mit Migrationshintergrund  
Eintritt frei.

Veranstalter: Euro-Schulen Leipzig

17:30 Uhr

Cinémathèque in der naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46

**ID without Colors**

Das Foto-Video-Projekt dokumentiert die Kontrolle von Zugreisenden auf bestimmten Strecken auf Grund ihrer Hautfarbe.

In Anwesenheit des Regisseurs Ricardo Valsecchi

**Black in Germany**

Ricardo Valsecchi, Naunyn Theater, D 2012/2013, Dok, 120 min

Schwarze Menschen sprechen über ihre Existenz in Deutschland.

Anschließend Diskussion zum Thema mit inhaltlichen Inputs von Biplap Basu von der Kampagne KOP für Opfer rassistisch motivierter Polizeigewalt.

Veranstalter: Cinémathèque Leipzig e. V.; Verband binationaler Familien und Partnerschaften e. V.

17:30 – 19:00 Uhr

Kita Dr. Bärchen, Friedrichshafener Straße 21

**Stark für Erfolg. Mein Kind besucht die Schule**

Informationsveranstaltung zum sächsischen Schulsystem, zur Gestaltung von Bildungsübergängen, zu Unterstützungsmöglichkeiten für Eltern im Kontext von Zwei- und Mehrsprachigkeit und zur fachlichen und sozialen Integration von Schülern mit Migrationshintergrund

Referentin: **Katja Bluhm**, Fachberaterin

Migration/Deutsch als Zweitsprache und Leiterin des Kompetenzzentrums Sprachliche Bildung Leipzig

Eintritt frei

Veranstalter: DRK-Kreisverband Leipzig, Projekt „Stark für Erfolg“

18:00 – 19:30 Uhr

Volkshochschule, Löhrrstraße 3 – 7

**Iran – Wissenswertes über seine Geschichte und Kultur**

Referent: Stephan Kokew, Orientalist

Der Vortrag entwirft ein Bild vom Iran jenseits der meist negativen Presseschlagzeilen, thematisiert klassische Missverständnisse und zeigt die unterschiedlichen Facetten dieses faszinierenden Landes.

Eintritt frei.

Veranstalter: Stadt Leipzig, Volkshochschule

19:00 Uhr

Europa-Haus-Leipzig e. V., Markt 10

**Brünn - Leipzigs Partnerstadt seit 40 Jahren**

Die zweitgrößte Stadt Tschechiens wird mit anschaulichen Bildern vorgestellt.

Verschiedene Akteure stellen sich in einer Gesprächsrunde vor und geben einen Einblick in die vier Jahrzehnte währende Partnerschaft.

Veranstalter: Studenteninitiative Tschechologisch? Slovakoklar!

19:00 Uhr

Rumpelkammer Kulturcafé, Dresdner Straße 25

**Wenn Armut krank macht**

Statements zu Medizin, Entwicklungszusammenarbeit und Entwicklungspolitik

Veranstalter: Mirador e. V.

19:00 Uhr

Leipziger Stadtbibliothek, Vortragssaal,  
Wilhelm-Leuschner-Platz 10/11

**Achilles in Vietnam und im Irak?**

Homers „Ilias“ als paradigmatische Dichtung über den Krieg

Referent: Christoph Sorger

Anhand literarischer und dokumentarischer Beispiele aus dem Vietnamkrieg und dem Irak-Krieg spürt der Vortrag Ähnlichkeiten und Differenzen des Epos des griechischen Dichters zu heutigen Erfahrungen auf. Lässt sich vielleicht, der bis heute aktuellen Realität kriegerischer Gewalt zum Trotz, mit Blick auf eine friedlichere Zukunft etwas daraus lernen?

Veranstalter: Arbeitskreis für Vergleichende Mythologie e. V.

19:30 Uhr

Haus des Buches / Literaturhaus Leipzig,  
Gerichtsweg 28

**Gil Yaron liest aus „Jerusalem“**

Kein Ort auf dieser Welt ist so umkämpft wie die Hauptstadt Israels. Der Arzt und Journalist Gil Yaron geht in seinem »historisch-politischen Stadtführer« auf die Ursprünge des Ortes zurück und erläutert ihre historische Bedeutung aus Sicht der drei Weltreligionen.

Eintritt: 3 / 2 EUR

Veranstalter: Literaturhaus Leipzig

**Mittwoch, 25. September**

9:00 Uhr

Deutsche Nationalbibliothek / Anne-Frank-Shoah-Bibliothek, Deutscher Platz 1

**Bücher für Toleranz**

Die Anne-Frank-Shoah-Bibliothek sammelt weltweit erschienene Materialien zur Verfolgung und Vernichtung der Juden Europas.

Die Präsentation mit Rundgang gibt auch Empfehlungen für interessierte Pädagogen und andere Multiplikatoren.

Individuelle Themen und Termine sind in Absprache möglich (Tel. 0341 2271-410).

Veranstalter: Deutsche Nationalbibliothek, Anne-Frank-Shoah-Bibliothek

10:00 Uhr

Landesfilmdienst Sachsen, Karl-Heine-Straße 83

**Last Exit Flucht – Flüchtlingsalltag in Europa**

Onlinespiel-Workshop

In dem Computerspiel des UNHCR können Jugendliche den Weg eines jungen Menschen nachvollziehen, der vor Unterdrückung aus seinem Heimatland flieht und in einem anderen Land neu anfängt.

UK: 3 / 2,50 EUR

Bitte vorherige Anmeldung, Tel. 0341 49294910

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e. V.

10:00 Uhr

Cineding, Karl-Heine-Straße 83

**Leroy**

Spielfilm, D 2006, 85 min. Ab 12 Jahren

Regie: Armin Völckers

Leroy, 17 Jahre jung, etwas schüchtern, schwarz, wehrt sich mit der Gründung einer Black-Power-Gang gegen die rassistischen Anfeindungen durch Nazi-Skins. Satirische Komödie vor ernstem Hintergrund.

Eintritt: 3 / 2,50 EUR

Bitte vorherige Anmeldung, Tel. 0341 49294910

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen e. V.

15:00 – 16:30 Uhr

BSV AOK Leipzig, Anton-Bruckner-Allee 1

**Tag der offenen Tür mit gehörlosen Migranten**

Informationen über die Integrationsarbeit des Vereins und seine Sportangebote, Rundgang durch den Sportkomplex. Außerdem: Kostenlose Nutzung der Mini-golfanlage für Menschen mit Migrationshintergrund.

Veranstalter: BSV AOK Leipzig e. V.

17:30 Uhr

MDR, Galerie im Gang, Kantstraße 71-73

Ausstellungseröffnung

**Reflexionen**

Die Künstler interpretieren Aspekte der globalen Wirtschaft wie Natur, Bekleidung oder Produktion.

Präsentation von fair gehandelten Stoffen und „Recycling-Mode“ durch die Modedesigner-Klasse der Bernd-Blindow-Schule.

Dazu serviert die Koch-Klasse der Susanna-Eger-Schule Köstlichkeiten aus fair gehandelten Zutaten.

Eintritt frei.

Veranstalter: SagArt e. V.

18:00 Uhr

CINEDING, Karl-Heine-Straße 83

**Der zweite Blick – Social Club Buena Vista**

Dokumentarfilm, D/Cuba 2008, 81 min.

Regie: Carsten Möller

Was war der Buena Vista Social Club tatsächlich?

Im gleichnamigen Film suchten Compay Segundo und Wim Wenders den ominösen Club vergeblich.

War der klangvolle Name nur eine Erfindung?

Eintritt: 5,50 / 4,50 EUR

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen e. V.; Nexo Events & Organisation Leipzig

18:00 Uhr

Haus Steinstraße, Steinstraße 18

**Eine Zukunft, ausgesät vor Tausenden von Jahren**

Ein Vortrag mit kulinarischen Kostproben und lateinamerikanischer Live-Musik.

Referentin: Andrea Roscher-Muruchi

2013 ist das Internationale Jahr der Quinoa.

Das Wunderkorn der Inka, seit Jahrtausenden in den Anden angebaut, wurde in den letzten Jahrzehnten als hochwertiges Lebensmittel wiederentdeckt.

Veranstalter: Ayni – Verein für Ressourcengerechtigkeit e. V.

18:00 – 19:30 Uhr

Volkshochschule, Löhrrstraße 3 – 7

**Handlesen in der indischen Astrologie**

Referent: Suresh Chandra, Magister der Philosophie

Eintritt: 5 EUR

Veranstalter: Stadt Leipzig, Volkshochschule

19:00 Uhr

Polnisches Institut, Markt 10

**Polen von hier. Wir haben viel zu bieten**

Im vierten Teil der Reihe über Polinnen und Polen in der Nachbarschaft stellt sich Jarosław Panknin vor, der auf Leipziger Wochenmärkten polnische Delikatessen und Wurstwaren anbietet.

Eintritt frei.

Veranstalter: Polnisches Institut Berlin – Filiale Leipzig, in Kooperation mit der Leipziger Volkszeitung

19:00 Uhr

Kontakt- und Beratungsstelle „Salve“,  
Odermannstraße 19

**Die Sonne kennt keine Schatten**

Ausstellungseröffnung und szenische Lesung mit Michael Touma

Juden und Palästinenser, Gastarbeiter in Israel – Menschen unterschiedlicher Religionen, Kulturen und Lebensbilder erzählen sich in einer psychiatrischen Klinik in Haifa von ihrer Suche nach dem Glück.

Wie unvollkommen muss ein Mensch sein, um den Anderen in seinem Menschsein zu akzeptieren?

Veranstalter: RAA Leipzig Verein für Interkulturelle Arbeit, Jugendhilfe und Schule e. V.

## Donnerstag, 26. September

- 10:00 Uhr  
Landesfilmdienst Sachsen, Karl-Heine-Straße 83  
**Workshop: Jugendkultur, Interkultur, Rassismus**  
Die Teilnehmer/-innen untersuchen Jugendkulturen im Hinblick auf Ausgrenzungsprozesse, Diskriminierung und Elemente nazistischer Ideologie. Dabei nutzen sie audiovisuelle Medien und das Internet und vergleichen Symbolik, Musik, Texte und Inszenierungen.  
UK: 3 / 2,50 EUR  
Bitte bis 18.09.2013 anmelden, Tel. 0341 49294910  
Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e. V.
- 14:00 Uhr  
GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11  
Führung für Blinde und Sehbehinderte  
**Leben am Meer - Von der pazifischen Nordwestküste bis nach Ozeanien**  
Sylvia Wackernagel  
Anmeldung: Telefon 0341 9731900 oder  
E-Mail: Sylvia.wackernagel@ses.museum  
Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig
- 17:00  
Neues Rathaus, Martin-Luther-Ring 4 – 6,  
Ratsplenarsaal (262)  
**Wir sind Teil des Erfolgs**  
Leipziger Unternehmerinnen und Unternehmer mit Migrationshintergrund stellen sich vor und erzählen Geschichten über sich und ihre wirtschaftliche Entwicklung in Deutschland.  
Mit einer Präsentation über ausländische Unternehmen durch die Industrie- und Handelskammer zu Leipzig  
Moderation: Angelika Raulien  
Veranstalter: Migrantenbeirat der Stadt Leipzig
- 17:00 Uhr  
Wahlkreisbüro Dr. Barbara Höll MdB, Gorkistraße 120  
**Is was? Iss was!**  
Gespräche und Projektvorstellungen, zum Beispiel über die Lebenssituation der Kinder in Albanien, und gemeinsames Kennenlernen der Esskulturen anderer Länder mit Migrantinnen und Migranten  
Eintritt frei.  
Veranstalter: AG Frieden und Gedenken der Leipziger Linken; Dr. Barbara Höll MdB

17:00 – 20:00 Uhr

Boxring ATLAS, Am Sportforum 3, Boxhalle 3.Etage

**Tag der offenen Tür – Trainingsprogramm der Abteilung Kickboxen**

Präsentation des vielseitigen Trainingsprogramms, gern auch für Einsteiger mit und ohne Migrationshintergrund.

Eintritt frei.

Veranstalter: Boxring ATLAS Leipzig e. V.

18:00 – 20:00 Uhr

Wahlkreisbüro Daniela Kolbe MdB, Rosa-Luxemburg-Straße 19/21

**Doppelpass für alle!**

Etwa fünf Millionen deutsche Bürger/-innen besitzen zwei Pässe und fühlen sich sowohl im Herkunftsland als auch in Deutschland heimisch.

Doch nicht alle dürfen ihn haben, den Doppelpass.

Daher: Weg mit der Optionspflicht, her mit moderner Staatsbürgerschaftspolitik im multikulturellen Deutschland.

Veranstalter: Daniela Kolbe, MdB

18:00

Kollaborat, Ferdinand-Jost-Straße 31

Ausstellungseröffnung:

**South Africa**

Bisher unveröffentlichte Fotos von Jakob Gleisberg aus dem Jahr 2006 werden aktuellen Berichten aus Südafrika gegenüber gestellt.

Veranstalter: Kollaborat – Kommunikation und Gestaltung

19:00 Uhr

Lutherkirche am Johannapark,

Ferdinand-Lassalle-Straße 25

**Benefizkonzert zugunsten von Kindern in Äthiopien**

Eine bunte Mischung aus Klassik, Pop und Film sowohl für junge als auch ältere Menschen.

Alle Spenden werden im Rahmen des Ateka – Projektes Leipzig für die Ausbildung von ehemaligen Straßenkindern in Gondar/Äthiopien eingesetzt.

Veranstalter: Cantabile Leipzig



19:00 Uhr

Europa-Haus-Leipzig e. V., Markt 10  
**Košice – Kulturhauptstadt Europas 2013**  
Ein buntes Programm gibt einen Einblick in die interessante und abwechslungsreiche Geschichte der Stadt und wirbt für die Region. Verschiedene Spezialisten beantworten gern Ihre Fragen und stellen ihr ganz persönliches Košice vor.  
Veranstalter: Studenteninitiative Tschechologisch? Slovakoklar!

19:00 Uhr

Kulturcafé Krone, Dresdner Straße 82, Erdgeschoss links  
**Miteinander?! Deutschland und Migranten**  
Zur Zeit leben mehr als 15 Millionen Menschen mit Migrationshintergrund in Deutschland. Warum sind sie nach Deutschland gekommen? Wie ist ihre Geschichte? Antworten auf diese Frage soll eine Diskussionsrunde geben.  
Veranstalter: CDU Leipzig, AG Integration und Junge Union

19:00 Uhr

Frauenkultur, Windscheidstraße 51  
Ausstellungseröffnung  
**Gefühle und Symbole**  
Malerei von Rouya Raouf  
Die Bilder der irakische Malerin bezaubern mit ihrer mythischen Kraft, tiefen Empfindsamkeit und künstlerischen Dimension.  
Eröffnung: Prof. Rayan Abdullah, Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig.  
Musikalische Begleitung: Mona Ragy Enayat (arabische Laute/Gesang).  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum Frauenkultur Leipzig

19:00 – 21:00 Uhr

Erich-Zeigner-Haus, Zschochersche Straße 21  
**Schulen für Sierra Leone**  
Ein Informationsabend über das westafrikanische Land und die Schulbau- und Agrarprojekte des Forikolo e. V.  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Forikolo e. V.

- 19:00 Uhr GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11  
Ausstellungseröffnung  
**DOKDU – Begleiter der Seele**  
Traditionelle Skulpturen, die einst die Verstorbenen auf ihrem letzten Weg begleiteten.  
Trotz des traurigen Anlasses zeichnen sich diese kleinen Kunstwerke durch ein freundliches, oft fröhliches Äußeres aus, das der Seele des Verstorbenen die Angst vor der unbekannteren anderen Welt nehmen sollte.  
Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig
- 19:00 Uhr Ernst-Pinkert-Schule / Turnhalle, Martinstraße 7  
**Russische Kampfkunst**  
Eine Einführung und Vorstellung traditioneller Elemente der russischen Kampfkunst in Verbindung mit traditionellem Tanz.  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Sibirskij Wjun Leipzig e. V.
- 20:00 Uhr Ladengalerie AMINA, Könnertstraße 63  
**adabiyât – Lesereihe**  
Die arabische Literatur ist vielfältig und reichhaltig und hat sich gerade in den letzten Jahren sehr gewandelt. Bei Tee und Gebäck laden wir zu einer literarischen Entdeckungsreise durch die zeitgenössische arabische Welt ein.  
Eintritt: 6 / 4 EUR  
Veranstalter: eurient e.V. und Ladengalerie AMINA – alles Ägypten
- 20:00 Uhr LOFFT, Lindenauer Markt 21  
**RechtsRadikal**  
Tanz. Von Christoph Winkler  
Jeder fünfte Neonazi ist heute eine Frau.  
Dennoch sind Frauen nach wie vor mit einem biologistischen Rollenverständnis konfrontiert.  
Vier junge Tänzerinnen suchen nach einem Ausdruck für das radikale körperliche Drama, in dem sich rechte Frauen befinden.  
Eintritt: 15 / 10 EUR  
Veranstalter: LOFFT – Das Theater

## Freitag, 27. September

14:00 – 18:00 Uhr

Augustusplatz, Mendebraunnen

### **Interkulturelles Aktionszelt**

Leipziger Migrantenorganisationen und interkulturelle Vereine stellen sich vor  
Informationen, Gespräche, Kreativitätsangebote, Quiz, Musik, Tanz- und Sportvorführungen, Spiele, Teeverkostung, fair gehandelte Produkte  
Veranstalter: Migrantenbeirat der Stadt Leipzig; Netzwerk Integration – Migranten in Leipzig, in Kooperation mit anderen Vereinen

14:30 – 18:00 Uhr

Universität Leipzig, Seminargebäude S 126, Universitätsstraße 1

### **Schonende Traumatherapie und Besonderheiten der transkulturellen Beratung**

In dieser Fortbildung für Psychotherapeuten werden integrative traumatherapeutische sowie transkulturelle Behandlungsansätze vorgestellt. Ziel ist es, das therapeutische Versorgungsnetz für psychisch belastete Migranten und traumatisierte Flüchtlinge zu vergrößern.

Anmeldung über [www.caktus.de](http://www.caktus.de)

Veranstalter: Caktus e. V.

16:00 Uhr

Kinobar Prager Frühling, Bernhard-Göring-Straße 152

### **Nenn mich einfach Axel**

Spielfilm, DK, 2003, Regie: Pia Bovin, 85 min., FSK: 6  
Mit seinen zehn Jahren wird Axel nicht so ernst

genommen wie die muslimischen Jugendlichen im Viertel. Seine Vorbilder fahren coole Autos, tragen Goldketten – die Mädchen stehen auf sie. Axel nennt sich fortan Achmed und besucht die Moschee. Als der Auftritt seiner Band wegen Fatimas Hausarrest in Frage steht, ist ein echter muslimischer Held gefragt.

Vorfilm: **Grenzwertig** Deutschland, 3 min

Der Film entstand im Workshop „How to make a Movie?“ des interkulturellen Jugendmedienprojektes „Sprungbrett“ der Freiwilligen-Agentur Leipzig in Zusammenarbeit mit der freien Filmgruppe „Cinemabstruso“

Eintritt: 4 EUR

Veranstalter: Kinobar Prager Frühling

16:00 Uhr

Bürgerverein Messemagistrale, Straße des 18. Oktober  
10a

**Interkulturelles Familienfest „Herzlich willkommen“**

Kulturelle Beiträge, Spiele und Sport von und mit deutschen und ausländischen Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen, gemeinsam mit Flüchtlingen, die in der Gemeinschaftsunterkunft in der Riebeckstraße wohnen

Veranstalter: Bürgerverein Messemagistrale e. V.

Bitte beachten Sie:

Aus terminlichen Gründen musste die Veranstaltung zum Tag des Flüchtlings verschoben werden.

**Veranstaltung zum bundesweiten  
TAG DES FLÜCHTLINGS**

Dienstag, 15. Oktober 2013, 19 Uhr

GRASSI-Museum, Johannisplatz 5 – 11, Kinosaal

**Der südliche Mittelmeer-Raum.**

**Konflikte, die die ganze Welt berühren – auch  
Deutschland?**

Referent: Brigadegeneral a. D. Harald Fugger

Im Fokus stehen Syrien und Ägypten – die aktuelle Lage, die Akteure, die Perspektiven.

Moderation: Sonja Brogiato

Eintritt frei.

Veranstalter: Flüchtlingsrat Leipzig e. V. in Kooperation mit der Geographischen Gesellschaft zu Leipzig

18:00 – 20:00 Uhr

Neues Rathaus, Ratsplenarsaal,  
Martin-Luther-Ring 4 – 6

**800 Jahre interreligiöses und interkulturelles  
Zusammenleben in Al-Andalus**

Vortrag und Diskussion mit Frau Hamideh

Mohagheghi, Universität Paderborn

Während der islamischen Herrschaft in Spanien lebten Muslime, Christen und Juden friedlich zusammen. Die Toleranz führte zu einer Blütezeit der iberischen Halbinsel.

Veranstalter: AK „Migration“ der SPD Leipzig; SPD-Fraktion im Stadtrat Leipzig; Vereinigung Arabischer Studenten und Akademiker e. V. (V.A.S.A.)

18:00 – 20:30 Uhr

Karateverein Bushido, Wurzner Straße 180

**Kampfsport-Angebote für alle**

- siehe 23.09., 18:00 Uhr -

Veranstalter: Karateverein Bushido Leipzig e. V.

19:00 Uhr

Europa-Haus Leipzig e. V., Markt 10

Ausstellungseröffnung:

**Viele Gesichter – ein Mensch**

Die Aufnahmen entstanden auf mehreren Reisen des Fotografen Uwe Schwerdtfeger in verschiedene Länder Afrikas und Europas. Durch bewusste Nähe zum Fotomotiv erfasst der Bildautor neben dem Landestypischen auch das Gesicht in seiner vielfältigen Ausdrucksweise und Schönheit.

Veranstalter: Europa-Haus Leipzig e. V.

19:00 Uhr

CVJM Leipzig, Schönfelder Allee 23 a

Ausstellungseröffnung und Film

**Multi-Kulti auf der Eisenbahnstraße – Jugendliche zeigen ihren Kiez**

Schüler/-innen der 16. Mittelschule zeigen in Collagen und einer Videoinstallation ihre Lieblingsorte und ihre Sicht auf die bekannteste Straße im Leipziger Osten. Mit kleinem Buffet.

20:15 Uhr: **Almanya – Willkommen in Deutschland**  
Komödie, D 2011, 101 min Regie: Yasemin Şamdereli  
Veranstalter: CVJM Leipzig e. V.

19:00 Uhr

Frauenkultur, Windscheidstraße 51

**Phoolan Devi und das Konfliktpotential sexistisch motivierter Gewalt - nicht nur in Indien**

Referentinnen: Mithu M. Sanyal,

Kulturwissenschaftlerin, Journalistin, Autorin

Katja Wallenhorst, Frauenkultur

Die 2001 auf offener Straße erschossene indische Frauen- und Menschenrechtlerin Phoolan Devi , Massenproteste auf Vergewaltigungen von Frauen, die Ermordung der Studentin Jyoti Singh Pandey Ende 2012 zeigen, dass die tradierten Gesellschaftsstrukturen Indiens aufbrechen...

Eintritt 4 / 2 EUR

Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum Frauenkultur Leipzig

## Samstag, 28. September

- 10:00 – 12:00 Uhr  
Volkshochschule, Löhrrstraße 3 – 7  
**Kommunikation auf Chinesisch**  
Referentin: Chih-Ying Chou, Trainerin für Interkulturelle Kommunikation  
Darstellung und Analyse der Kommunikationsstile zwischen Deutschen und Chinesen anhand authentischer Beispiele  
Eintritt: 5 EUR  
Veranstalter: Stadt Leipzig, Volkshochschule
- 11:00 Uhr  
Alte Börse, Naschmarkt 1  
**Folklorefestival**  
Ein buntes Fest der Musik mit deutschen und russischen Künstlern.  
Eintritt: 2 EUR  
Veranstalter: Deutsch-Russisches Hilfswerk zur Heiligen Alexandra e. V.
- 14:30 Uhr  
Treffpunkt: Hermann-Liebmann-Straße 80  
**Was glaubst Du? - Interreligiöse Stadtteilrundgänge im Leipziger Osten Teil 1**  
Heute besuchen wir unter anderem die DITIB-Moscheegemeinde und die Bahai-Gemeinde  
Veranstalter: Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur ZEOK e. V.
- 15:00 Uhr – 18:00 Uhr  
Treffpunkt Linde, Walter-Heinze-Straße 22, Hinterhaus  
**Interkulturelles Familienfest**  
Fröhliches Fest mit internationalen Liedern, Spielen und Geschichten.  
Kommt (gerne auch im Kostüm) und lasst euch beim Kinderschminken verwandeln.  
Trommelt, singt und tanzt mit uns!  
Stärken könnt Ihr euch an unserem Buffet!  
Die Veranstaltung wird medial begleitet durch das interkulturelle Jugendmedienprojekt „Sprungbrett“.  
Veranstalter: Mütterzentrum Leipzig e. V.

Ab 15:00 Uhr

Konfuzius-Institut, Otto-Schill-Straße 1

**Tag der chinesischen Sprache**

Auf spielerische Weise bringen wir euch die chinesische Sprache näher. Probiert euch an unserem Spiele-Parcours und gewinnt tolle Preise!

Außerdem: Regelmäßige 20minütige Schnupperstunden Chinesisch für Kinder Für Groß und Klein.

Keine Vorkenntnisse erforderlich

Weiteres Programm:

15.30 Uhr: Chinesische Märchenstunde

17 Uhr: „Mein Schuljahr in Taiwan“, Vortrag von Roman Weckwert, Leipzig

Eintritt frei

Veranstalter: Konfuzius-Institut Leipzig e. V.

16:30 Uhr

Alte Börse, Naschmarkt 1

**Gesang ist bunt**

Beim dritten Festival seiner Art wirken der Kinderchor „Sonnenschein“ des Deutsch-Russischen Zentrums Leipzig, der Afrikanistik-Chor „Jabulani“ und der Chor „Gospeltrain“ mit. Präsentiert wird vor allem ausländischen Liedgut.

Eintritt: 5 / 3 EUR

Veranstalter: Leipziger Chorverband e. V.

**Achtung: Diese Veranstaltung muss leider entfallen!**

18:30 Uhr

Ev.-Luth. Thomaskirche, Matthäi-Haus, Gemeindesaal, Dittrichring12

**South Indian Evening:**

**Süd-Indien erfahren – offen für neue Eindrücke?**

Vorträge um 19, 20 und 21 Uhr: Präsentation, Information, Diskussion.

Außerdem:

Südindischer Bazar mit traditioneller Kleidung & Snacks aus den südindischen Bundesstaaten Tamil Nadu, Kerala, Andhra Pradesh und Karnataka.

In deutscher und englischer Sprache.

Eintritt: 2 EUR (inklusive 1 Getränk)

Veranstalter: True Way Trust e. V. for Vivegamgodfrey

18:30 Uhr

Konfuzius-Institut, Otto-Schill-Straße 1

**The Longest Way. Zu Fuß durch China**

Lesung mit Christoph Rehage, München

Nach seinem Studium in Peking fragte sich Christoph Rehage: Warum nicht zu Fuß nach Hause laufen? Und so machte er sich auf zu einer unglaublichen Reise durch die Weiten Chinas.

Eintritt frei

Veranstalter: Konfuzius-Institut Leipzig e. V.

20:00 Uhr

LOFFT, Lindenauer Markt 21

**RechtsRadikal**

Tanz. Von Christoph Winkler

Jeder fünfte Neonazi ist heute eine Frau.

Dennoch sind Frauen nach wie vor mit einem biologistischen Rollenverständnis konfrontiert.

Vier junge Tänzerinnen suchen nach einem Ausdruck für das radikale körperliche Drama, in dem sich rechte Frauen befinden.

Eintritt: 12 / 8 EUR

Veranstalter: LOFFT – Das Theater



## Sonntag, 29. September

10:00 – 16:00 Uhr

Ernst-Grube-Halle der Universität Leipzig, Jahnallee 59

### **Sport spricht alle Sprachen**

Traditionelles Hallenfußball-Turnier des Programms „Integration durch Sport“ um den Pokal der Gesellschaft für Völkerverständigung - emotional, spannend, fair.

Für freizeitsportlich orientierte Mannschaften, gemischte Teams (weiblich/männlich und Migranten/Einheimische)

Es wird kein Startgeld erhoben.

Anmeldung bis zum 20.09.2013 an [jurich@sport-fuer-sachsen.de](mailto:jurich@sport-fuer-sachsen.de)

Veranstalter: Landessportbund Sachsen e. V., Programm „Integration durch Sport“ in Kooperation mit dem Stadtsportbund Leipzig e. V. und dem Fußballverband Stadt Leipzig e. V.

14:00 Uhr

Katholische Kirche St. Laurentius, Witzgallstraße 20

### **Chrysostomus-Liturgie**

Gottesdienst in ukrainischer Sprache

Veranstalter: Katholisches Pfarramt St. Laurentius

15:00 Uhr

GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11

### **Themennachmittag:**

Führung „**Amore des Nordens**“ – Nördliche Turkvölker im Russischen Reich

Lesung aus dem Buch „**Das dritte Auge. Drei Leben einer Seele**“ mit Mario Pschera

Film „**Quray-Klänge über der Seine**“

Dokumentarfilm, 41 min, über baschkirische Reiter im Umfeld der Völkerschlacht.

In Anwesenheit des Regisseurs Nasur Yurushbaev

Eintritt: 6 / 4,50 EUR

Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig

15:00 Uhr

theater.FACT, Hainstraße 1

**Theater Zheng He - als die Drachenschiffe kamen**

Die fantastischen Reisen des chinesischen Entdeckers und seine Abenteuer von Arabien bis Afrika kennt in China jedes Kind. Das Karin Schäfer Figurentheater aus Österreich erzählt die Geschichte von Zheng He als Geschichte derjenigen Menschen, die ihm begegnet sind - ein Gelehrter aus Arabien, ein afrikanischer Fischer oder eine Händlerin aus Siam. Wunderbares Puppenspiel in Kombination mit Video, Trickfilm und Musik.

Für Kinder ab 7 Jahren und ihre Familien.

Eintritt: 8 / 5 EUR

Ticketvorbestellungen: Konfuzius-Institut und theater.FACT, Tel. 0341 9614080

Veranstalter: Konfuzius-Institut Leipzig e. V.

15:00 Uhr

Krishna-Tempel Leipzig , Stöckelstraße 60

**Begegnung mit dem Selbst**

**Eine geführte Klangreise**

Mantras aus Vedischen Schriften führen uns, begleitet von Sitar und Mirdanga-Trommel, in eine Meditation.

Bereits ab 14 Uhr gibt es zur Einstimmung Mantra-Gesänge.

Eintritt frei

Veranstalter: Krishna-Tempel Leipzig e. V.

16:00 Uhr

Haus Steinstraße, Steinstraße 18

**Das Spiel**

Theateraufführung

Das Kinderensemble des Theaterstudios „Start“ präsentiert im ersten Teil ein Stück für ungezogene Kinder nach dem Buch „Schädliche Ratschläge“ von Grigory Oster (in russischer Sprache).

Der zweite Teil in deutscher Sprache ist eine Collage nach Fabeln von Äsop, Krylow, Busch und Gleim und wird von den Kindern mit Puppen gespielt.

UK: 5 / 3 EUR

Veranstalter: Haus Steinstraße e. V.; Jüdisches Forum des Deutsch-Russischen Zentrums Sachsen e. V.

- 17:00 Uhr Nikolaikirche, Nikolaikirchhof  
**Die syrischen Flüchtlinge – unsere Schwestern und Brüder?**  
Katholischer Gottesdienst zu den Interkulturellen  
Wochen. Predigt: Pater Bernd Knüfer SJ  
Gestaltung: Flüchtlingsrat Leipzig  
Veranstalter: Orientierung. Kontaktstelle der  
Katholischen Kirche für Lebens- und Glaubensfragen
- 18:00 Uhr LOFFT, Lindenauer Markt 21  
**RechtsRadikal**  
Tanz. Von Christoph Winkler  
Jeder fünfte Neonazi ist heute eine Frau.  
Dennoch sind Frauen nach wie vor mit einem  
biologistischen Rollenverständnis konfrontiert.  
Vier junge Tänzerinnen suchen nach einem Ausdruck  
für das radikale körperliche Drama, in dem sich  
rechte Frauen befinden.  
Eintritt: 12 / 8 EUR  
Veranstalter: LOFFT – Das Theater
- 19:00 Uhr Welt-Laden, Burgstraße 1-5  
**Ankommen, zuhause fühlen?!**  
**Schwierigkeiten vor und nach der Migration**  
Vortrag und Diskussion  
Farzin Akbari Kenari berichtet über die  
Schwierigkeiten, mit denen sich Menschen vor und  
während ihrer Reise nach Deutschland und nach ihrer  
Ankunft konfrontiert sehen. Dabei fließen Erfahrungen  
aus seiner eigenen Beratungstätigkeit als Psychologe  
ein.  
Veranstalter: Eine Welt e. V. Leipzig
- 19:30 Uhr die naTo, Karl-Liebknecht-Straße 46  
**Die Jungfrau, die Kopten und ich**  
Hinter diesem ungewöhnlichen Titel steckt ein  
wunderbar humorvoller und dabei doch ernsthafter  
Film zu einem selten behandelten Thema Ägyptens:  
die Marienverehrung der Kopten.  
Im Anschluss: Gespräch  
Im Rahmen der Reihe Musalsal – Dokumentarfilme  
aus Nahost. Eintritt: 5 / erm. 4 / Leipzig-Pass 3 EUR  
Veranstalter: eurient e.V. Verein für transmediterranean  
Kulturdialog

## Montag, 30. September

16:30 – 20:00 Uhr

Boxring ATLAS, Am Sportforum 3, Boxhalle 3.Etage

### **Interkulturelles Boxtraining**

Die Abteilung Boxen präsentiert ein vielfältiges, allgemeinathletisches und boxspezifisches Training. Gern auch für Einsteiger mit und ohne Migrationshintergrund.

Eintritt frei.

Veranstalter: Boxring ATLAS Leipzig e. V.

17:00 – 19:00 Uhr

Volkshochschule, Löhstraße 3 – 7

### **Angola**

Themenabend im Rahmen der Reihe „Afrika im Aufbruch und Umbruch“

Veranstalter: Stadt Leipzig, Volkshochschule, in Zusammenarbeit mit der Universität Leipzig und der Deutsch-Asiatischen Gesellschaft Leipzig e. V.

17:00 Uhr

Nikolaikirche, Nikolaikirchhof

### **Wer offen ist, kann mehr erleben**

Ökumenischer Gottesdienst zu den Interkulturellen Wochen

Predigt: Pater Joseph Frimpong SVD, Dresden

Musik: Band der English Church Leipzig

Gebete und Liturgie: Mitglieder des

Stadtökumenekreises Leipzig

Veranstalter: Stadtökumenekreis Leipzig

18:00 Uhr

Europa-Haus-Leipzig e. V., Markt 10

### **Menschlichkeit für mehr Menschenrechte in Bulgarien**

Die Expertin des Centrums für Internationale Migration Marie Künstling berichtet über ihren zweijährigen Einsatz in einer bulgarischen Nichtregierungsorganisation und über den deutschen Beitrag zum besseren Schutz der Rechte von Frauen, Kindern und Drogensüchtigen.

Veranstalter: Deutsch-Bulgarische Gesellschaft e. V.; Europa-Haus-Leipzig e. V.

18:00 – 19:30 Uhr

Volkshochschule, Löhrrstraße 3 – 7

**Tunesien – eine Einführung in Land und Leute**

Referentin: Karin Willnauer

War Tunesien vorher zumeist für seine schönen Strände bekannt, so rückte das Mittelmeerland in den Fokus des weltweiten Interesses, seitdem von dort die Umwälzungen in der arabischen Welt ausgingen. Doch was verbirgt sich abseits der Schlagzeilen?

UK: 5 EUR

Bitte Anmeldung bei: 123-6000

Veranstalter: eurient e.V. Verein für transmediterranen Kulturdialog

18:00 – 20:30 Uhr

Karateverein Bushido, Wurzner Straße 180

**Kampfsport-Angebote für alle**

Unser komplettes Sportangebot im Bereich Karate (18 – 19 Uhr) und Kickboxen (ab 19 Uhr) für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, Anfänger und Fortgeschrittene, Leipziger/-innen mit und ohne Zuwanderungsgeschichte.

Eintritt frei.

Veranstalter: Karateverein Bushido Leipzig e. V.

19:00 Uhr

Kultur- und Begegnungszentrum Ariowitsch-Haus,  
Hinrichsenstraße 14

**Geheime Freunde**

Jugendtheaterstück von Rudolf Herfurth nach dem

Roman „Der gelbe Vogel“ von Moron Levoy

Mit der Ankunft der jüdischen Naomi in das Haus des

jugendlichen Alan zieht der 2. Weltkrieg auch in die

Herzen und Seelen junger Menschen im New York des Jahres 1945 ein.

Eintritt: 5 / 3 EUR

Veranstalter: der ANKER e. V.

19:00 – 20:30 Uhr

RevueTheater Am Palmengarten, Jahnallee 52

**Wir von nebenan**

Eine musikalische und tänzerische Reise um die Welt

Mit Tänzern aus Indonesien und Südspanien,

lyrischem Gesang, Crossover-Jazz und

Fotoimpressionen

Eintritt: 10 / 8 EUR

Veranstalter: Nexo Events & Organisation Leipzig

## **Dienstag, 1. Oktober**

- 9:00 Uhr  
Treff: 8:50 Uhr
- Bowlingtreff, Wilhelm-Leuschner-Platz  
**Interkulturelle Wanderung für Jung und Alt**  
Die Natur kennt keine Sprachbarrieren.  
Wanderung mit dem erfahrenen Spezialisten  
Volker Klepzig.  
Stationen: Friedenspark, Russisch-Orthodoxe Kirche,  
Deutsche Nationalbibliothek, Marienbrunn, Lößniger  
Silbersee.  
Mit vielen interessanten Informationen.  
UK: 3 /2 EUR  
Veranstalter: Aktive Senioren Leipzig e. V.
- 11:00 Uhr
- Bibliotheca Albertina, Beethovenstraße 6  
**Eröffnung des Irish Lektorats**  
Die Universität Leipzig war Ende des 19. und  
Anfang des 20. Jahrhunderts maßgeblich an der  
Entwicklung der keltischen Sprachwissenschaft  
beteiligt.  
Ab Oktober werden die Celtic Studies und  
insbesondere die Irische Sprache wieder an der  
Universität angeboten.  
Veranstalter: Universität Leipzig, Institut für Sorabistik
- 18:00 Uhr
- Kollaborat, Ferdinand-Jost-Straße 31  
Midissage:  
**South Africa**  
Bisher unveröffentlichte Fotos von Jakob Gleisberg  
aus dem Jahr 2006.  
Mit Diskussion, Film und einer Überraschung  
Veranstalter: Kollaborat – Kommunikation und  
Gestaltung
- 18:00 – 19:30 Uhr
- Volkshochschule, Löhrrstraße 3 – 7  
**Der Islam und die Toleranz**  
Referent: Stephan Kokew, Orientalist  
Vorstellung der grundlegenden Aussagen der  
islamischen Tradition und moderner islamischer  
Ansätze zum Verständnis der Toleranz  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Stadt Leipzig, Volkshochschule

18:00 – 20:00 Uhr

Universität Leipzig, Raum S 202, Schillerstraße 6  
**Gesellschaftliche Partizipation von Muslimen in Deutschland im Bereich der Bildung und Kooperationsmöglichkeiten mit Trägern**

Referentin: Dr. Jeannette Spelen, Otto Benecke Stiftung e.V.

Moderation.: Prof. Dr. Hans-Georg Ebert,

Orientalisches Institut der Universität Leipzig

Veranstalter: CONSYS Bildung und Management e. V.;

Vereinigung Arabischer Studenten und Akademiker e.

V. (V.A.S.A.); Verein zur Pflege und Förderung der

Orientwissenschaften e. V.

19:00 Uhr

Rumpelkammer Kulturcafé, Dresdner Straße 25

**Wenn Armut krank macht**

Statements zu Medizin, Entwicklungszusammenarbeit und Entwicklungspolitik am Beispiel Guatemala

Veranstalter: Mirador e. V.

19:00 Uhr

Polnisches Institut, Markt 10

**Trieglaff – eine pommersche Lebenswelt zwischen Kirche und Politik**

Dem Autor Rudolf von Thadden gelingt mit der Beschreibung des geschichtsträchtigen Ortes in der polnischen Woiwodschaft Westpommern im Zeitraum von 1807 bis 1945 anhand seiner Protagonisten eine erstaunliche Verknüpfung von Mikrohistorie mit Makrohistorie.

Veranstalter: Polnisches Institut Berlin – Filiale Leipzig

**Achtung: Diese Veranstaltung muss leider entfallen!**

19:00 Uhr

Ariowitsch-Haus, Hinrichsenstraße 14

**Die Geheimnisse des synagogalen Vortrags aus der Tora**

Vortrag und Gespräch mit Gemeinderabbiner Zsolt Balla, Leipzig. Woche für Woche wird in der Synagoge die Tora vorgetragen - einmal im Jahr alle fünf Bücher Mose. Der Vortrag ist eine Interpretation mit überlieferten Regeln der Betonung und Stimmführung. In dieser Interpretation liegen Deutungen des Textes verborgen, zu denen der Gemeinderabbiner forscht. Eintritt frei.

Veranstalter: Jüdisch-Christliche Arbeitsgemeinschaft; Kultur- und Begegnungszentrum Ariowitsch-Haus e.V.

19:30 Uhr

Restaurant „Sappho“, Reichelstraße 1

**Deutsch-Bosnisch-Herzegowinischer Stammtisch mit Akkordeon**

Zwei von rund 100 Leipziger Bosniern, der Marketingspezialist Mirza Salihagić und der Musiker Kadivoje Ivanović, berichten, was sie nach Leipzig geführt hat und erzählen über ihr Leben in zwei Kulturen.

Veranstalter: Honorarkonsulat von Bosnien und Herzegowina; Städtepartnerschaft Leipzig – Travnik e. V.

20:00 Uhr

Die VILLA, Lessingstraße 7

**Europäischer Sprachentag**

Anlässlich des Europäischen Tages der Sprachen wollen wir auf die sprachliche Vielfalt Europas aufmerksam machen. Der Abend ist daher besonders kleinen und Minderheitensprachen, zum Beispiel Sorbisch oder Irisch gewidmet.

Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum „Die VILLA“ in Kooperation mit dem Europa-Haus Leipzig e. V.

20:00 Uhr

Horns Erben, Arndtstraße 33

**Saluti da Saturno**

Mit Charme und Humor präsentieren die Musiker aus der Partnerstadt Bologna italienischen Pop in seiner feinsten Form - poetisch-skurriel, wunderbar fröhlich, mit kraftvollen Grooves und melancholisch sinnlichem Gesang.

Als Gast: Karolina Trybala

Eintritt: 8 / 6 EUR

Veranstalter: Horns Erben; Karolina Trybala



## Mittwoch, 2. Oktober

- 16:00 Uhr  
GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11  
Kinder im Museum (8 bis 12 Jahre)  
**Spuren im Sand – Geheimnisse australischer Punktmalerei**  
Dauer: 60 - 90 Minuten  
Eintritt: 2 EUR zuzüglich 2 EUR Materialkosten  
Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig
- 18:00 – 19:30 Uhr  
Volkshochschule, Löhrrstraße 3 – 7  
**Palästinensische Flüchtlinge im Libanon**  
Referentin: Clara Biermann, euriert e. V.  
In dem vorderasiatischen Staat ist der Großteil der Palästinenser marginalisiert und abhängig von internationaler Hilfe. Der Vortrag beleuchtet ihre sozioökonomische Situation und fragt nach deren Ursachen. Eintritt frei.  
Veranstalter: Stadt Leipzig, Volkshochschule
- 19:00 Uhr  
Freiwilligen-Agentur, Dorotheenplatz 2  
Ausstellungseröffnung:  
**Was ist Toleranz?**  
Junge Fotograf/-innen gingen auf Spurensuche an Orte, welche sie tagtäglich bewegen. Zu sehen sind wundervolle analoge und digitale Schwarzweiß- und Buntfotografien, die sogar teilweise von den Jugendlichen selbst entwickelt wurden.  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Freiwilligen-Agentur Leipzig e. V., interkulturelles Jugendmedienprojekt „Sprungbrett“
- 19:00 - 20:30 Uhr  
Mintastique® Café & Catering, Straße des 17. Juni 11  
**How to be German in 50 Easy Steps**  
Frühstücke ausgiebig, buche Deine Urlaube bis 2017 und gehorche dem roten Ampelmann!  
Der in Berlin lebende britische Autor Adam Fletcher liest aus seinem erfolgreichen Buch, sorgt für gute Laune und signiert auf Wunsch die Bücher vor Ort.  
Veranstalter: Akademisches Auslandsamt
- 21:00 Uhr  
Rumpelkammer Kulturcafé, Dresdner Straße 25  
**Mirador DJ-Party**  
Spendenparty zugunsten des Projektes „Notfall- und Ausbildungsambulanz“ im Bergland von Guatemala  
Eintritt: 10 EUR  
Veranstalter: Mirador e. V.

## Donnerstag, 3. Oktober

11:00 – 20:00 Uhr Markt Leipzig  
**Interkulturelles Fest „Einheit in Vielfalt“**  
Veranstalter: Stadt Leipzig, Referat für Migration und Integration

### Programm:

- 11:00 – 11:45 Uhr **Internationale Party-Musik mit Trio Versa**  
Die Leipziger Band spielt zum Auftakt tanzbare, bekannte Hits aus Europa, Afrika und Amerika sowie Eigenkompositionen. Die von ihnen bevorzugten Rhythmen - Salsa, Samba, Ländler, Bossa Nova, Reggae und Rumba - sorgen für Stimmung von Anfang an!
- 12:00 – 12:45 Uhr **Hôtel de Pologne - Lieder aus einer glanzvollen Zeit**  
Karolina Trybala nimmt das Publikum mit auf eine Zeitreise in die 20er und 30er Jahre und entführt es in die Salons von Lemberg, Warschau, Berlin und Paris - polyglott, virtuos und voller Leidenschaft
- 13:00 – 13:45 Uhr **Rock & Folk mit Róisín & The Beards**  
Das multikulturelle Musik-Kollektiv rund um die Sängerin Róisín Ní Leathlóbhair aus dem irischen Dublin würzt seine Lieder mit einer Prise Pop und erweckt sie so zu neuem Leben. Das geht ins Ohr!
- 14:00 – 15:00 Uhr **Zona Sur - die verrückte Band**  
Eine Mischung aus lateinamerikanischen Rhythmen wie Cumbia, Son, Rumba und Reggae und sieben Musiker aus lateinamerikanischen Ländern und Deutschland führen mit feurigem Temperament zu einer „Fiesta ohne Ende“
- 15:30 – 17:30 Uhr **Apparatschik - russische Folklore der etwas anderen Art**  
Das deutsch-russische Ensemble heizt dem Publikum nicht nur mit modern gespielter osteuropäischer Musik kräftig ein - es überrascht auch mit ungewöhnlichen Instrumenten und liebevoller Satire auf die eigenen musikalischen Traditionen.
- dazwischen
- 16:20 – 16:40 Uhr **Zwischen-Spiel mit Ewrika**  
Ein buntes Musik- und Tanzprogramm mit kleinen Künstlerinnen und Künstlern aus russischsprachigen Familien sorgt für stimmungsvolle Unterhaltung

18:00 – 20:00 Uhr **Reggae-Party mit Nyabinghia**  
Bob Marley ist ihr Vorbild, aber inzwischen spielen die Jungs um Frontmann Iron Leo überwiegend eigene Songs von Roots Reggae bis Ska. Vergesst Eure Sorgen und tanzt!

dazwischen

18:50 – 19:10 Show-Dance „**Queens**“  
Pop, moderne und internationale Show-Tänze – präsentiert von jungen Tänzerinnen aus verschiedenen Ländern in überraschenden oder originellen Kostümen und mit viel Lebensenergie und Humor

Moderation: Ralf Messmann

Das Interkulturelle Fest wird medial durch das Projekt **Sprungbrett** der Freiwilligen-Agentur Leipzig begleitet.



Sprungbrett ist ein interkulturelles Jugendmedienprojekt mit dem Ziel, junge Menschen für die gemeinnützige Arbeit in den lokalen Medien zu begeistern. Die Teilnehmenden haben einen Migrationshintergrund bzw. eine nicht-deutsche Staatsbürgerschaft und ergänzen so die lokale Medienlandschaft um eine interkulturelle Perspektive.

### Tag der offenen Moschee

- |                   |  |
|-------------------|--|
| 10:00 – 16:00 Uhr | <b>Leipziger Zentrum für islamische Kultur und Forschung e. V.</b><br>Rosa-Luxemburg-Straße 45 a<br>Moschee Takva Camii  |
| 12:00 – 18:00 Uhr | <b>Islamische Gemeinde zu Leipzig. DITIB – Dachverband Türkisch-Islamische Union der Anstalt für Religion e. V.</b><br>Hermann-Liebmann-Straße 80<br>Eyüp-Sultan-Moschee |
| 13:30 – 19:00 Uhr | <b>Islamische Gemeinde in Sachsen Al-Rahman Moschee e. V.</b><br>Roscherstraße 31 und 33a  |
| 15:00 – 18:00 Uhr | <b>Deutsch-Pakistanische Kulturgesellschaft e. V.</b><br>Bilal-Moschee<br>Theresienstraße 10   |

## Weitere Veranstaltungen am 3.Oktober:

10:00 Uhr

Treffpunkt: Rosa-Luxemburg-Straße 45  
**Was glaubst Du? - Interreligiöse  
Stadtteilrundgänge im Leipziger Osten  
Teil 2**

Heute besuchen wir die sunnitische Al-Takva-Moscheegemeinde, die Koreanisch-Evangelische Gemeinde, die Katholischen Dominikanerinnen von Bethanien und die evangelische Lukaskirche.  
Veranstalter: Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur ZEOK e. V.

14:00 Uhr

GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11  
Familien im Museum  
**Maskierte Welten – Die vielen Gesichter Afrikas**  
UK: 2 EUR Materialkosten  
Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig

15:00 Uhr

Hauptbahnhof Leipzig, Alter Bahnhofssaal  
(Eingang über Buchhandlung Ludwig)  
**„Wenn ein Kriegsgedanke kommt, widersteht ihm  
mit einem stärkeren Gedanken des Friedens...“**  
Feier zum 100jährigen Jubiläum des Deutschlandbesuches von Abdul-Baha, Sohn des Stifters der Bahai-Religion, Baha'u'llah.  
Mit Bezug zur Leipziger Bahai-Geschichte....  
Veranstalter: Der Geistige Rat der Bahai in Leipzig e. V.

## Freitag, 4. Oktober

- 16:00 – 18:00 Uhr
- Begegnungszentrum Nächstenliebe, Gerberstraße 20  
**Stricknachmittag mit Migrant/-innen**  
Die Teilnehmer/-innen können alte Handarbeits-  
techniken erlernen.  
Außerdem: Erfahrungsaustausch, Kaffee und Gebäck.  
Material ist vorhanden, um eine kleine Spende wird  
gebeten.  
Veranstalter: Hilfsverein Nächstenliebe e. V.
- 17:00 – 18:00 Uhr
- Boxring ATLAS, Sporthalle Lange Reihe 54  
**Tag der offenen Tür – Sambo für Kinder**  
Vielseitiges und erklärendes Training der russisch-  
sowjetischen Kampfsportart.  
Gern auch für Einsteiger.  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Boxring ATLAS Leipzig e. V.
- 18:00 – 19:30 Uhr
- Boxring ATLAS, Sporthalle Lange Reihe 54  
**Tag der offenen Tür – Sambo für Erwachsene**  
Vielseitiges und erklärendes Training der russisch-  
sowjetischen Kampfsportart.  
Gern auch für Einsteiger.  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Boxring ATLAS Leipzig e. V.
- 18:00 Uhr
- Bürgerbüro Cornelia Falken MdL, Cospistraße 63  
**Stolpersteine für nichtjüdische Opfer  
der NS-Diktatur**  
Die Leipziger Familie Wilde, Angehörige der  
Religionsgemeinschaft der Zeugen Jehovas,  
wurde wie andere politisch oder religiös motivierte  
Gegner des Nazi-Regimes auch Opfer der  
nationalsozialistischen Gewaltherrschaft.  
Veranstalter: Initiativegruppe „Mahnwache und  
Stolpersteine putzen“ - Leipzig

19:00 – 20:30 Uhr

Kontaktstelle Orientierung, Raum der Stille,  
Hainstraße 12-14

**Frauen im Islam und im Christentum**

Gesprächsabend

Eine in Leipzig lebende Muslima, Alja Makkakchi,  
und eine christliche Ordensfrau, Schwester Susanne  
Schneider, geben einen Einblick in den religiösen  
Alltag.

Im Anschluss ist Gelegenheit, ins Gespräch zu  
kommen und Fragen zu stellen.

Veranstalter: Orientierung. Kontaktstelle der  
katholischen Kirche für Lebens- und Glaubensfragen

19:00 Uhr

Kunstsalon des SagArt e. V., Kuhturmstraße 4

**buterbrod – das Wort, das verbindet**

Lesung in deutscher und russischer Sprache  
mit den Autor/-innen Lena Inosemzewa, Viktor  
Kapischnikow, Schatzi Magathes, Sergej Tenjatnikow  
und Georg Voigt vom Literaturzirkel buterbrod,  
der im Herbst 2010 entstand.

Livemusik von Kay Woitzik

Eintritt frei.

Veranstalter: SagArt e. V.

19:00 Uhr

Frauenkultur, Windscheidstraße 51

**Queer und (Anti-) Kapitalismus**

Vortrag und Diskussion mit Heinz-Jürgen Voss,  
Hannover, und Salih Alexander Wolter, Berlin

Die **queer People of Color** sind es, die aktivistisch  
wie theoretisch gesamtgesellschaftliche Perspektiven  
jenseits des gängigen neoliberalen Homonationalismus  
entwickeln.

Eintritt frei.

Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum Frauenkultur  
Leipzig

## Samstag, 5. Oktober

- 14:00 Uhr  
Soziokulturelles Zentrum „DIE VILLA“, Lessingstraße 7  
**Ansichtssache**  
Wie stellen Medien, Hilfsorganisationen und Austauschprojekte die Entwicklungszusammenarbeit, zum Beispiel mit Afrika, dar?  
Präsentationen von Referenten und Austausch von Erfahrungen, mit denen manches eigene Bild auf den Kopf gestellt werden könnte.  
Veranstalter: Vezuthando e. V.
- 15:00 Uhr  
GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11  
Korea im Fokus: Ausstellungsgespräch  
**Ein Lächeln auf dem Weg ins Jenseits - Bestattungsrituale im alten Korea**  
Mit Dietmar Grundmann, Kustos  
Eintritt: 6 / 4,50 EUR  
Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig
- 16:30 Uhr  
Neues Schauspiel Leipzig, Lützner Straße 29  
**Das Zauberferd**  
Eindrucksvolles Licht- und Schattentheater für Kinder und Erwachsene, nach einer Erzählung von „Tausendundeine Nacht“.  
Mit originellen Comicfiguren und Livemusik spielt das deutsch-italienische Ensemble Franziska Merkel & Giuseppe Sciarratta das Märchen vom Prinzen Firuz Shah und seiner Reise auf dem Zauberferd.  
Veranstalter: Zentrum für Europäische und Orientalische Kultur ZEOK e. V.
- 18:00 Uhr  
Soziokulturelles Zentrum „DIE VILLA“, Lessingstraße 7  
**Internationale Begegnungsangebote der Stadt Leipzig**  
Die Teilnehmenden der diesjährigen Workcamps in Simbabwe und Kambodscha berichten von ihren Erfahrungen. Mit Fotos, Berichten über die Projektarbeit und Informationen zu Land und Leuten  
Eintritt frei.  
Veranstalter: Stadt Leipzig, Amt für Jugend, Familie und Bildung in Kooperation mit Vezuthando e. V.

19:30 Uhr

Oper Leipzig, Augustusplatz 12

**Atom String Quartet & Władysław Sendecki**

Das 2009 gegründete polnische Streichquartett spielt Jazz und trifft dabei exklusiv auf den polnischen Ausnahmepianisten Sendecki.

Außerdem im Tripel-Konzert: Mike Svoboda (USA / Schweiz) und Carla Bley (USA)

Im Rahmen der Leipziger Jazztage

Eintritt: 26-51 / 18-40 EUR

Veranstalter: Jazzclub Leipzig e. V.; Polnisches Institut Berlin – Filiale Leipzig

20:30 Uhr

Frauenkultur, Windscheidstraße 51

Konzert mit Tatyana Ryzhkova

**Expressions – Faszination der klassischen Gitarre**

Das Gitarrenspiel der bekannten Weltklasse-Musikerin zeichnet sich durch Fülle und Weichheit des Klangs, Feinfühligkeit, große Musikalität, eleganten Stil, Virtuosität und reiches Repertoire aus – unglaublich begeisternde Musik.

Eintritt 8 / 6 EUR

Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum Frauenkultur Leipzig

**Sonntag, 6. Oktober**

11:00 Uhr

Richard-Lipinski-Forum, Rosa-Luxemburg Straße 19/21

**Wo liegt eigentlich Äthiopien?**

Was macht das Land und die Menschen, die im Horn von Afrika leben, aus?

Gespräch über die aktuellen sozialen Probleme, Debatten und deren Hintergründe

Referentin: Dr. Jana Zehle, langjährige Dozentin für Sonderpädagogik an der Universität Addis Abeba.

Mit kleinen kulinarischen äthiopischen Kostproben

Veranstalter: Jusos Leipzig; Städtepartnerschaft Leipzig - Addis Abeba e. V.

14:00 Uhr

Katholische Kirche St. Laurentius, Witzgallstraße 20

**Chrysostomus-Liturgie**

Gottesdienst in ukrainischer Sprache

Veranstalter: Katholisches Pfarramt St. Laurentius



15:00 Uhr

Treffpunkt: Fontäne im Clara-Zetkin-Park,  
Anton-Bruckner-Allee

**Lokale koloniale Erinnerungskultur - Rassismus  
und koloniales Gedächtnis**

**Stadtrundgang**

Als Stadt mit einer Jahrhunderte alten (Übersee-)  
Handelstradition finden sich auch in Leipzig Spuren der  
deutschen Kolonialzeit: im Zoo, an der Universität, in  
Museen, in Parks sowie auf der Messe. Wir besuchen  
Orte, die koloniale Spuren tragen, und gehen der  
Frage nach, ob ohne koloniale Erinnerungskultur eine  
nachhaltige Rassismusbekämpfung möglich ist  
Veranstalter: Engagierte Wissenschaft e. V., AG  
Postkolonial

15:00 – 16:30 Uhr

Stadtgeschichtliches Museum Leipzig Altes Rathaus,  
Markt 1

**Leipzig hat viele Gesichter**

**Лейпциг имеет много лиц**

Die besondere Führung in russischer Sprache.  
Erwachsene, Kinder und Jugendliche des Deutsch-  
Russischen Hilfswerks zur Heiligen Alexandra e. V.  
stellen vor, was ihnen im Museum am besten gefällt.  
Eintritt frei.

Специальная экскурсия на русском языке.  
Взрослые, дети и подростки русско-немецкого  
благотворительного общества Святой Александры  
представляют экспонаты музея, наиболее им  
понравившиеся.

Вход бесплатный.

Veranstalter: Stadtgeschichtliches Museum Leipzig

17:00 Uhr

Kultur- und Begegnungszentrum Ariowitsch-Haus,  
Hinrichsenstraße 14

**Rechtsstaat Kosovo?**

Vortrag und Diskussion mit Ricky Burzloff und  
kosovarischen Studierenden zu Rechtsstaatlichkeit und  
Minderheitenschutz im Kosovo. Ein Fokus wird dabei  
auf die Situation der Roma gelegt, die im Kosovo  
besonders von Diskriminierung betroffen sind.

Veranstalter: Amnesty International

## Ausstellungen

2. September bis 15. Oktober 2013

Neues Rathaus, Galerie über der Oberen Wandelhalle

### **Wanderausstellung „Kampagne für faires Handeln“**

Leipzig ist seit September 2011 die erste „Fairtrade-Stadt“ in Sachsen. Die Ausstellung ist eine Aktion von Künstlern des SagArt e. V. in Zusammenarbeit mit verschiedenen Leipziger Schulen.

Eintritt frei.

Öffnungszeiten: Mo – Do 7 – 18 Uhr, Fr 7 – 15 Uhr

Veranstalter: SagArt e. V.

20. September bis 30. Juni 2014

Friedrich-Ebert-Stiftung, Burgstraße 25

### **Ganges und Nirvana**

Fotografien aus Indien von Victoria Knobloch

Eintritt frei.

Öffnungszeiten: Mo – Fr 9 – 16 Uhr und nach Vereinbarung

Veranstalter: Friedrich-Ebert-Stiftung, Landesbüro Sachsen

22. September

Leipziger Baumwollspinnerei, Halle 18, 2. Stock rechts, Spinnereistraße 7

### **New Space – New Vision**

Das Voronezh Center for Contemporary Art in Russland zwischen Selbstorganisation, Marginalisierung und Provinz-Avantgarde

Ausstellende Gastkünstler/-innen: Aika Furukowa (Japan), Tamari Khmiadashvili (Georgien), Kim Hyeja (Korea), Bianca Tainsh (Australien)

Öffnungszeiten: 11 – 18 Uhr

Veranstalter: Leipzig International Art Programme gGmbH

22. September bis 6. Oktober 2013

Rumpelkammer Kulturcafé, Dresdner Straße 25

### **Mirador - Fotoausstellung Guatemala**

Landschaftsaufnahmen und Fotos, die die Lebenssituation der Einwohner Guatemalas widerspiegeln.

Die Fotos entstanden während des Baus der Krankenstation des Mirador e. V. in Guatemala.

Öffnungszeiten: Di – So ab 18 Uhr

Veranstalter: Mirador e. V.

23. September bis 6. Oktober 2013

Neues Rathaus, Untere Wandelhalle, Martin-Luther-Ring 4 – 6

### **Leipzig ist Vielfalt**

Der Leipziger Fotograf Mahmoud Dabdoub porträtierte im Sommer 2012 Leipziger nicht-deutscher Herkunft. Die Fotomodelle repräsentieren die Vielfältigkeit der Migrant/-innen in der Stadt und bringen in einem Statement zum Ausdruck, was sie mit ihrer Stadt verbindet.

Öffnungszeiten: Mo – Do 7 – 18 Uhr, Fr 7 – 15 Uhr

Veranstalter: Europa-Haus Leipzig e. V.; Stadt Leipzig, Zentrum für demokratische Bildung

25. September bis 31. Oktober 2013

Kontakt- und Beratungsstelle „Salve“, Odermannstraße 19

### **Die Sonne kennt keine Schatten**

Gemälde und Grafiken von Michael Touma

Veranstalter: RAA Leipzig Verein für Interkulturelle Arbeit, Jugendhilfe und Schule e. V.

26. September bis 19. November 2013

Frauenkultur, Windscheidstraße 51

### **Gefühle und Symbole**

Malerei von Rouya Raouf

Die Bilder der irakische Malerin, Tochter des bekannten Poeten Raouf Hassan Al-Jaboury, bezaubern mit ihrer mythischen Kraft, tiefen Empfindsamkeit und künstlerischen Dimension.

Öffnungszeiten: Mo – Do 10 – 16 Uhr und zu allen Veranstaltungen der Frauenkultur

Veranstalter: Soziokulturelles Zentrum Frauenkultur Leipzig

26. September bis 8. Dezember 2013

GRASSI Museum, Johannisplatz 5 -11

### **DOKDU – Begleiter der Seele**

Traditionelle Skulpturen, die einst die Verstorbenen auf ihrem letzten Weg begleiteten. Trotz des traurigen Anlasses zeichnen sich diese kleinen Kunstwerke durch ein freundliches, oft fröhliches Äußeres aus, das der Seele des Verstorbenen die Angst vor der unbekanntem anderen Welt nehmen sollte.

Öffnungszeiten: Di – So 10 – 18 Uhr

Eintritt: 6 / 4,50 EUR (Es gilt die Karte für die Dauerausstellung.)

Veranstalter: GRASSI Museum für Völkerkunde zu Leipzig

26. September bis 4. Januar 2014

MDR, Galerie im Gang, Kantstraße 71-73

### **Reflexionen**

Die Künstler interpretieren Aspekte der globalen Wirtschaft wie Natur, Bekleidung oder Produktion. Im Rahmen der „Kampagne für faires Handeln.“

Öffnungszeiten: Mo – Fr 10 – 16 Uhr

Veranstalter: SagArt e. V.

27. September bis 13. Oktober 2013

Kollaborat, Ferdinand-Jost-Straße 31

### **South Africa**

2006 bereist der Fotograf Jakob Gleisberg einen kleinen Teil von Südafrika.

Diesen bisher unveröffentlichten Fotos werden aktuelle Berichte gegenüber gestellt, die die Tendenzen im Land veranschaulichen.

Öffnungszeiten: Täglich 13 – 18 Uhr

Veranstalter: Kollaborat – Kommunikation und Gestaltung

28. September bis November 2013

Europa-Haus Leipzig e. V., Markt 10

### **Viele Gesichter – ein Mensch**

Die Aufnahmen entstanden auf mehreren Reisen des Fotografen Uwe Schwerdtfeger in verschiedene Länder Afrikas und Europas. Durch bewusste Nähe zum Fotomotiv erfasst der Bildautor neben dem Landestypischen auch das Gesicht in seiner vielfältigen Ausdrucksweise und Schönheit.

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 10 – 15 Uhr, Di, Do 14 – 18 Uhr

Veranstalter: Europa-Haus Leipzig e. V.

28. September bis 18. Oktober 2013

CVJM Leipzig, Schönfelder Allee 23 a

### **Multi-Kulti auf der Eisenbahnstraße – Jugendliche zeigen ihren Kiez**

Schüler/-innen der 16. Mittelschule zeigen in Collagen und einer Videoinstallation ihre Lieblingsorte und ihre Sicht auf die bekannteste Straße im Leipziger Osten.

Öffnungszeiten: Mo, Di, Do, Fr 15 – 19 Uhr

Veranstalter: CVJM Leipzig e. V.

2. Oktober bis 19. Dezember 2013

Freiwilligen-Agentur, Dorotheenplatz 2

### **Was ist Toleranz?**

Junge Fotograf/-innen gingen auf Spurensuche an Orte, welche sie tagtäglich bewegen. Zu sehen sind wundervolle analoge und digitale Schwarzweiß- und Buntfotografien. Die Fotos entstanden im Fotoworkshop „How to be Paparazzi?“ und in einem offenen Fotostudio im Kinder- und Jugendtreff Leipzig-Grünau.

Eintritt frei.

Veranstalter: Freiwilligen-Agentur Leipzig e. V., interkulturelles Jugendmedienprojekt „Sprungbrett“

Herausgeber:

Stadt Leipzig  
Der Oberbürgermeister  
Referat für Migration und Integration  
04092 Leipzig  
Telefon 0341 123-2694  
E-Mail: [migration.integration@leipzig.de](mailto:migration.integration@leipzig.de)  
Internet: [www.leipzig.de/ikw](http://www.leipzig.de/ikw)

© Grafik: Solomon Wija

Verwendung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung des Rechteinhabers gestattet.

Redaktionsschluss: 10. Juli 2013

Für die Richtigkeit der Angaben sind die einzelnen Veranstalter selbst verantwortlich.

Änderungen vorbehalten.

Mit freundlicher Unterstützung durch die F.C. Flick Stiftung gegen Fremdenfeindlichkeit,  
Rassismus und Intoleranz und culturtraeger GmbH



**culturtraeger**